

# Manuale di istruzioni

## 1. Marcatura

Sensore induttivo NJ5-18GM-N-10M
ATEX marcatura ⓂII 1G Ex ia IIC T6...T1 Ga ⓂII 1G Ex ia IIC T6...T1 Ga ⓂII 1D Ex ia IIC T135°C Da
IECEx marcatura Ex ia IIC T6...T1 Ga Ex ia IIC T6...T1 Ga Ex ia IIC T135°C Da Ex ia I Mb

Pepperl+Fuchs Group Lilienthalstraße 200, 68307 Mannheim, Germany
Internet: <a href="http://www.pepperl-fuchs.com">www.pepperl-fuchs.com</a>

## 2. Validità

Le istruzioni e i processi specifici contenuti in questo manuale di istruzioni richiedono l'applicazione di misure speciali per garantire la sicurezza al personale operativo.

## 3. Gruppo di destinazione, Personale

La responsabilità relativa a pianificazione, montaggio, commissioning, utilizzo, manutenzione e smontaggio è a carico dell'operatore dell'impianto.

Il montaggio, l'installazione, il commissioning, l'utilizzo, la manutenzione e lo smontaggio del dispositivo devono essere eseguiti esclusivamente da personale addestrato e qualificato. Il personale addestrato e qualificato deve aver letto e compreso il manuale di istruzioni.

## 4. Documentazione supplementare

Rispettare leggi, norme e direttive applicabili alla destinazione d'uso e alla posizione operativa. Osservare la Direttiva 1999/92/EC relativa alle aree pericolose.

Le schede tecniche corrispondenti, i manuali, le dichiarazioni di conformità, gli esami EU di tipo certificato, i certificati e i controlli dei disegni tecnici, se applicabili (vedi scheda tecnica), sono parte integrante del presente documento. Tali informazioni sono disponibili sul sito [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com).

A causa delle costanti revisioni, la documentazione è soggetta a modifiche permanenti. Fare riferimento esclusivamente alla versione più recente, disponibile sul sito [www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com).

## 5. Destinazione d'uso

Il dispositivo è approvato esclusivamente per l'utilizzo appropriato e di destinazione. Il mancato rispetto di queste istruzioni comporta la nullità di qualsiasi garanzia e solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.

I dati tecnici riportati nella scheda tecnica possono essere parzialmente vincolati dalle informazioni fornite in questo manuale di istruzioni.

Usare il dispositivo esclusivamente nelle condizioni ambientali e operative specificate.

Il dispositivo è un apparato elettrico per aree pericolose.

Il certificato si applica solo all'uso dell'apparato in condizioni atmosferiche.

Se si utilizza il dispositivo al di fuori delle condizioni atmosferiche, tenere conto che occorre ridurre il valore dei parametri di sicurezza consentiti.

Il dispositivo può essere utilizzato in aree pericolose contenenti gas, vapori e nebbie.

Il dispositivo può essere utilizzato in aree pericolose contenenti polveri combustibili.

Il dispositivo può essere utilizzato nelle aree sotterranee delle miniere nonché nelle aree degli impianti di superficie di tali miniere contenenti grisù e/o polveri combustibili.

### 5.1. Requisiti per il livello di protezione dell'apparecchiatura Ga

Fare riferimento al certificato pertinente per conoscere la relazione tra il tipo di circuito connesso, la temperatura ambiente massima consentita, le reattanze interne effettive e se possibile, la temperatura superficiale o la classe di temperatura.

L'idoneità del dispositivo per l'uso a temperature ambiente >60 °C in combinazione con superfici calde è stata verificata dall'organismo notificato.

In quanto apparato conforme alla direttiva ATEX, per l'utilizzo, si è tenuto conto della riduzione di temperatura del 20 % in conformità alla norma EN

1127-1 in base alla tabella della temperatura per il livello di protezione dell'apparecchiatura corrispondente.

### 5.2. Requisiti per il livello di protezione dell'apparecchiatura Gb

Fare riferimento al certificato pertinente per conoscere la relazione tra il tipo di circuito connesso, la temperatura ambiente massima consentita, le reattanze interne effettive e se possibile, la temperatura superficiale o la classe di temperatura.

L'idoneità del dispositivo per l'uso a temperature ambiente >60 °C in combinazione con superfici calde è stata verificata dall'organismo notificato.

### 5.3. Requisiti per il livello di protezione dell'apparecchiatura Da

Fare riferimento al certificato pertinente per conoscere la relazione tra il tipo di circuito connesso, la temperatura ambiente massima consentita, le reattanze interne effettive e se possibile, la temperatura superficiale o la classe di temperatura.

L'idoneità del dispositivo per l'uso a temperature ambiente >60 °C in combinazione con superfici calde è stata verificata dall'organismo notificato.

### 5.4. Requisiti per il livello di protezione dell'apparecchiatura Mb

Fare riferimento al certificato pertinente per conoscere la relazione tra il tipo di circuito connesso, la temperatura ambiente massima consentita, le reattanze interne effettive e se possibile, la temperatura superficiale o la classe di temperatura.

L'idoneità del dispositivo per l'uso a temperature ambiente >60 °C in combinazione con superfici calde è stata verificata dall'organismo notificato.

## 6. Uso improprio

La protezione del personale e dell'impianto non è garantita se il dispositivo non viene utilizzato secondo la destinazione d'uso specificata.

## 7. Montaggio e installazione

Osservare le istruzioni di installazione in conformità alla norma IEC/EN 60079-14.

I contrassegni di sicurezza sono riportati sulla targa di identificazione del dispositivo o sulla targa di identificazione fornita.

Fissare la targa di identificazione fornita nelle immediate vicinanze del dispositivo. Fissare la targa di identificazione in modo che sia leggibile e indelebile. Tenere conto delle condizioni ambientali.

Non montare un dispositivo danneggiato o inquinato.

Montare il dispositivo in modo che sia conforme al grado di protezione specificato a norma IEC/EN 60529.

Se si utilizza il dispositivo in ambienti soggetti a condizioni avverse, è indispensabile proteggerlo di conseguenza.

Non rimuovere la marcatura di avvertimento.

### 7.1. Requisiti per l'uso come apparecchiatura a sicurezza intrinseca

Quando si connettono dispositivi a sicurezza intrinseca con i circuiti a sicurezza intrinseca dell'apparato associato, osservare i valori di picco massimi relativamente alla protezione contro le esplosioni (verifica della sicurezza intrinseca). Osservare gli standard IEC/EN 60079-14 o IEC/EN 60079-25.

Il tipo di protezione è determinato dal circuito a sicurezza intrinseca collegato.

Montare il dispositivo con un grado di protezione di almeno IP20 in conformità alla norma IEC/EN 60529.

### 7.2. Condizioni di utilizzo specifiche

Montare il dispositivo in modo che sia conforme al grado di protezione specificato a norma IEC/EN 60529.

#### 7.2.1. Requisiti in materia di elettrostatica

Le informazioni sui pericoli elettrostatici sono riportate nella specifica tecnica IEC/TS 60079-32-1.

Non montare la targa di identificazione fornita in punti in grado di accumulare carica elettrostatica.

Evitare l'accumulo di un livello inaccettabile di carica elettrostatica sui componenti metallici della custodia del dispositivo.

Includere i componenti metallici della custodia nel collegamento equipotenziale.

#### 7.2.2. Requisiti per la meccanica

##### 7.2.2.1. Requisiti per l'uso come apparecchiatura a sicurezza intrinseca

Proteggere il dispositivo da eventuali impatti se utilizzato in un campo di temperatura compreso tra la temperatura ambiente minima ammissibile e -20 °C.

Montare il dispositivo con un grado di protezione di almeno IP20 in conformità alla norma IEC/EN 60529.

## 8. Funzionamento, manutenzione, riparazione

Osservare le condizioni di utilizzo specifiche.

I contrassegni di sicurezza sono riportati sulla targa di identificazione del dispositivo o sulla targa di identificazione fornita.

Non utilizzare un dispositivo danneggiato o contaminato.

Non riparare, modificare o manipolare il dispositivo.

Le modifiche sono consentite solo se approvate in questo manuale di istruzioni e nella documentazione del dispositivo.

In caso di difetti, sostituire sempre il dispositivo con un altro dispositivo originale.

Non rimuovere la marcatura di avvertimento.

### 8.1. Requisiti per l'uso come apparecchiatura a sicurezza intrinseca

Utilizzare il dispositivo soltanto con circuiti a sicurezza intrinseca a norma IEC/EN 60079-11.

Il tipo di protezione è determinato dal circuito a sicurezza intrinseca collegato.

### 8.2. Requisiti per il livello di protezione dell'apparecchiatura Ga

Osservare la tabella della temperatura per il livello di protezione delle apparecchiature corrispondenti nel certificato.

Osservare inoltre la massima temperatura ambiente consentita, indicata nei dati tecnici. Rispettare il più basso dei due valori.

### 8.3. Requisiti per il livello di protezione dell'apparecchiatura Gb

Osservare la tabella della temperatura per il livello di protezione delle apparecchiature corrispondenti nel certificato.

Osservare inoltre la massima temperatura ambiente consentita, indicata nei dati tecnici. Rispettare il più basso dei due valori.

### 8.4. Requisiti per il livello di protezione dell'apparecchiatura Da

Osservare la tabella della temperatura per il livello di protezione delle apparecchiature corrispondenti nel certificato.

Osservare inoltre la massima temperatura ambiente consentita, indicata nei dati tecnici. Rispettare il più basso dei due valori.

### 8.5. Requisiti per il livello di protezione dell'apparecchiatura Mb

Osservare la tabella della temperatura per il livello di protezione delle apparecchiature corrispondenti nel certificato.

Osservare inoltre la massima temperatura ambiente consentita, indicata nei dati tecnici. Rispettare il più basso dei due valori.

## 9. Consegna, trasporto, smaltimento

Controllare che l'imballaggio e il contenuto non siano danneggiati.

Verificare che la confezione contenga tutti i componenti ordinati.

Conservare l'imballo originale. Riporre e trasportare il dispositivo sempre nell'imballo originale.

Conservare il dispositivo in un ambiente pulito e asciutto. Si devono considerare le condizioni ambientali consentite, vedere la scheda tecnica. Lo smaltimento del dispositivo, dei componenti integrati, dell'imballaggio e delle eventuali batterie in esso contenute deve rispettare le leggi e le linee guida in vigore in ciascun paese.

## 10. Approvazioni nazionali Ex

UL-HAZLOC "i":	E501628 116-0452
----------------	---------------------

KCC-EX "i":	09-AV4BO-0225/0226/0227
-------------	-------------------------

ANZEx "i":	ANZEx 18.3018X
------------	----------------

## 11. Dati Tecnici rilevanti per la sicurezza

### 11.1. Livello di protezione delle apparecchiature Ga

Tipo di protezione	Sicurezza intrinseca
CE marcatura	CE-0102
Certificazioni	
Tipo appropriato	NJ5-18GM-N...
ATEX certificazione	PTB 00 ATEX 2048 X
ATEX marcatura	ⓂII 1G Ex ia IIC T6...T1 Ga
ATEX standard	EN 60079-0:2012-08, EN 60079-0/A11:2013-11, EN 60079-11:2012-01
IECEX certificazione	IECEX PTB 11.0037X

IECEX marcatura	Ex ia IIC T6...T1 Ga
IECEX standard	IEC 60079-0:2011-06, IEC 60079-11:2011-06
Capacità interna effettiva $C_i$	max. 70 nF È considerato un cavo di lunghezza 10 m.
Induttanza interna effettiva $L_i$	max. 50 $\mu$ H È considerato un cavo di lunghezza 10 m.
Massima temperatura ambiente ammissibile in $^{\circ}$ C	Osservare inoltre la massima temperatura ambiente consentita indicata nei dati tecnici generali. Rispettare il più basso dei due valori.
per ATEX	$U_i = 16$ V, $I_i = 25$ mA, $P_i = 34$ mW T6: 59 $^{\circ}$ C T5: 71 $^{\circ}$ C T4: 99 $^{\circ}$ C T3: 99 $^{\circ}$ C T2: 99 $^{\circ}$ C T1: 99 $^{\circ}$ C $U_i = 16$ V, $I_i = 25$ mA, $P_i = 64$ mW T6: 56 $^{\circ}$ C T5: 68 $^{\circ}$ C T4: 96 $^{\circ}$ C T3: 96 $^{\circ}$ C T2: 96 $^{\circ}$ C T1: 96 $^{\circ}$ C $U_i = 16$ V, $I_i = 52$ mA, $P_i = 169$ mW T6: 45 $^{\circ}$ C T5: 57 $^{\circ}$ C T4: 81 $^{\circ}$ C T3: 81 $^{\circ}$ C T2: 81 $^{\circ}$ C T1: 81 $^{\circ}$ C $U_i = 16$ V, $I_i = 76$ mA, $P_i = 242$ mW T6: 37 $^{\circ}$ C T5: 49 $^{\circ}$ C T4: 63 $^{\circ}$ C T3: 63 $^{\circ}$ C T2: 63 $^{\circ}$ C T1: 63 $^{\circ}$ C

per IECEx	$U_i = 16 \text{ V}$ , $I_i = 25 \text{ mA}$ , $P_i = 34 \text{ mW}$
	T6: 76 °C
	T5: 91 °C
	T4: 100 °C
	T3: 100 °C
	T2: 100 °C
	T1: 100 °C
	$U_i = 16 \text{ V}$ , $I_i = 25 \text{ mA}$ , $P_i = 64 \text{ mW}$
	T6: 73 °C
	T5: 88 °C
	T4: 100 °C
	T3: 100 °C
T2: 100 °C	
T1: 100 °C	
$U_i = 16 \text{ V}$ , $I_i = 52 \text{ mA}$ , $P_i = 169 \text{ mW}$	
T6: 62 °C	
T5: 77 °C	
T4: 81 °C	
T3: 81 °C	
T2: 81 °C	
T1: 81 °C	
$U_i = 16 \text{ V}$ , $I_i = 76 \text{ mA}$ , $P_i = 242 \text{ mW}$	
T6: 54 °C	
T5: 63 °C	
T4: 63 °C	
T3: 63 °C	
T2: 63 °C	
T1: 63 °C	

Massima temperatura ambiente ammissibile in °C	Osservare inoltre la massima temperatura ambiente consentita indicata nei dati tecnici generali. Rispettare il più basso dei due valori.
	$U_i = 16 \text{ V}$ , $I_i = 25 \text{ mA}$ , $P_i = 34 \text{ mW}$
	T6: 76 °C
	T5: 91 °C
	T4: 100 °C
	T3: 100 °C
	T2: 100 °C
	T1: 100 °C
	$U_i = 16 \text{ V}$ , $I_i = 25 \text{ mA}$ , $P_i = 64 \text{ mW}$
	T6: 73 °C
	T5: 88 °C
	T4: 100 °C
T3: 100 °C	
T2: 100 °C	
T1: 100 °C	
$U_i = 16 \text{ V}$ , $I_i = 52 \text{ mA}$ , $P_i = 169 \text{ mW}$	
T6: 62 °C	
T5: 77 °C	
T4: 81 °C	
T3: 81 °C	
T2: 81 °C	
T1: 81 °C	
$U_i = 16 \text{ V}$ , $I_i = 76 \text{ mA}$ , $P_i = 242 \text{ mW}$	
T6: 54 °C	
T5: 63 °C	
T4: 63 °C	
T3: 63 °C	
T2: 63 °C	
T1: 63 °C	

## 11.2. Livello di protezione delle apparecchiature Gb

Tipo di protezione	Sicurezza intrinseca
CE marcatura	CE-0102
Certificazioni	
Tipo appropriato	NJ5-18GM-N...
ATEX certificazione	PTB 00 ATEX 2048 X
ATEX marcatura	ⓂII 1G Ex ia IIC T6...T1 Ga
ATEX standard	EN 60079-0:2012-08, EN 60079-0/A11:2013-11, EN 60079-11:2012-01
IECEx certificazione	IECEx PTB 11.0037X
IECEx marcatura	Ex ia IIC T6...T1 Ga
IECEx standard	IEC 60079-0:2011-06, IEC 60079-11:2011-06
Capacità interna effettiva $C_i$	max. 70 nF È considerato un cavo di lunghezza 10 m.
Induttanza interna effettiva $L_i$	max. 50 µH È considerato un cavo di lunghezza 10 m.

## 11.3. Livello di protezione delle apparecchiature Da

Tipo di protezione	Sicurezza intrinseca
CE marcatura	CE-0102
Certificazioni	
Tipo appropriato	NJ5-18GM-N...
ATEX certificazione	PTB 00 ATEX 2048 X
ATEX marcatura	ⓂII 1D Ex ia IIIC T135°C Da
ATEX standard	EN 60079-0:2012-08, EN 60079-0/A11:2013-11, EN 60079-11:2012-01
IECEx certificazione	IECEx PTB 11.0037X
IECEx marcatura	Ex ia IIIC T135°C Da
IECEx standard	IEC 60079-0:2011-06, IEC 60079-11:2011-06
Capacità interna effettiva $C_i$	max. 70 nF È considerato un cavo di lunghezza 10 m.
Induttanza interna effettiva $L_i$	max. 50 µH È considerato un cavo di lunghezza 10 m.
Massima temperatura ambiente ammissibile in °C	Osservare inoltre la massima temperatura ambiente consentita indicata nei dati tecnici generali. Rispettare il più basso dei due valori.
	$U_i = 16 \text{ V}$ , $I_i = 25 \text{ mA}$ , $P_i = 34 \text{ mW}$ 100 °C
	$U_i = 16 \text{ V}$ , $I_i = 25 \text{ mA}$ , $P_i = 64 \text{ mW}$ 100 °C
	$U_i = 16 \text{ V}$ , $I_i = 52 \text{ mA}$ , $P_i = 169 \text{ mW}$ 81 °C
	$U_i = 16 \text{ V}$ , $I_i = 76 \text{ mA}$ , $P_i = 242 \text{ mW}$ 63 °C

## 11.4. Livello di protezione delle apparecchiature Mb

Tipo di protezione	Sicurezza intrinseca
Certificazioni	

Tipo appropriato	NJ5-18GM-N...
IECEX certificazione	IECEX PTB 11.0037X
IECEX marcatura	Ex ia I Mb
IECEX standard	IEC 60079-0:2011-06, IEC 60079-11:2011-06
Capacità interna effettiva $C_i$	max. 70 nF È considerato un cavo di lunghezza 10 m.
Induttanza interna effettiva $L_i$	max. 50 $\mu$ H È considerato un cavo di lunghezza 10 m.
Massima temperatura ambiente ammissibile in °C	Osservare inoltre la massima temperatura ambiente consentita indicata nei dati tecnici generali. Rispettare il più basso dei due valori. $U_i = 16$ V, $I_i = 25$ mA, $P_i = 34$ mW 100 °C $U_i = 16$ V, $I_i = 25$ mA, $P_i = 64$ mW 100 °C $U_i = 16$ V, $I_i = 52$ mA, $P_i = 169$ mW 81 °C $U_i = 16$ V, $I_i = 76$ mA, $P_i = 242$ mW 63 °C